

## Het geslacht Israel bestaat, zolang als zon, maan, sterren en de zee bestaan

Jeremia, hoofdstuk 38

<sup>35</sup> — Hetzij de Oeranos verhoogd zou worden tot in het omhooggehevene, spreekt Meester, en hetzij de bodem van de Grond verlaagd zou worden naar beneden, ook *dan* keur ik het geslacht Israel niet af, spreekt Meester, rondom alle dingen, die zij toen deden.

ὑψωθῆ < ὑψόω  
μετέωρον < μετέωρος notitie: meteorologie (hoogteleer)  
ἔδαφος ταπεινωθῆ < ταπεινόω  
κάτω  
ἀποδοκιμῶ < ἀποδοκιμάω γένος soort

<sup>36</sup> Meester sprak toen zó dat die dan gaf de zon tot een licht van de dag, een maan en sterren tot een licht van de nacht, en een geschreeuw in zee en haar golven gonsden toen. Meester Almachtige *is* een naam aan hem.

εἶπεν < εἶπον < λέγω ook: zei (zeggen)  
ἥλιον < ἥλιος φῶς daglicht  
σελήνην < σελήνη ἀστέρας < ἀστήρ νυκτός < νύξ  
κραυγὴν < κραυγή θαλάσση < θάλασσα  
κύματα < κύμα ἐβόμβησεν < βομβέω dof hol klinken  
παντοκράτωρ

37 Ἐὰν παύσωνται οἱ νόμοι οὗτοι ἀπὸ προσώπου μου, φησὶν κύριος, καὶ τὸ γένος Ἰσραὴλ παύσεται γενέσθαι ἔθνος κατὰ πρόσωπόν μου πάσας τὰς ἡμέρας. —

37 Indien deze wetten wetmatigheden zelf *zouden* ophouden van mijn gezicht, spreekt Meester, *dan* zal ook het geslacht Israel ophouden *om* dan een natie *te* geworden onder mijn gezicht alle dagen. —

παύσωνται < παύω